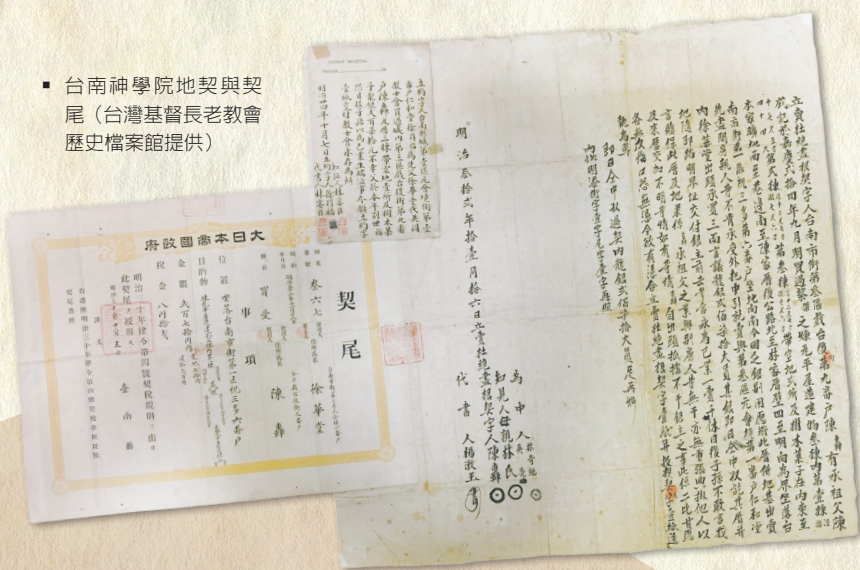




早期幻燈片
(長榮中學提供)

台南神學院地契與契尾
(台灣基督長老教會歷史檔案館提供)



清領時期，平民完稅後，官府必須將布政使司所發的證書黏貼於業戶土地所有權契字（簡稱地契）的末端，故名為「契尾」，沿用至日治初期，類似於今日的土地登記制度，都是先由民眾簽立買賣契約後，再向地政機關辦理移轉登記。這張土地買賣契約是1899年為興建台南神學院所簽立，依據當時土地政策，土地無法出售給外國人，因此校方商請教會中值得信賴的人代為簽約，以確保神學院能完整且永久取得土地使用權利。



巴克禮牧師與神學院師生合影



巴克禮牧師與其夫人



巴克禮牧師送葬隊伍 (台灣基督長老教會歷史檔案館提供)

巴克禮牧師於1935年逝世，送葬路線從巴克禮牧師的宿舍（位於台南神學院圖書館附近，今已拆除）出發，先抵達公園路上太平境教會舉行追思禮拜後，再出發前往現今開元路三一教會附近的基督教公墓區下葬，之後才又遷葬至南山公墓。

是開始也是責任

臺南入選臺灣世界記憶國家名錄的文物亦屬於私人所典藏。近年，台灣基督長老教會、台南神學院及台灣教會公報社等積極參與「臺灣世界記憶國家名錄」的徵選外，另外透過政府與學界的協助，針對教會轄下的總會、各中會及地方教會，將自己所藏的「寶藏」，例如：議事錄、洗禮簿、手稿、圖書等文物進行普查計畫以及整理，開始培養教會內部從事文物普查與保存維護的人員，是開啓保存記憶的一大步。

記憶的累積如同一個大數據資料庫，或許從單一個資訊中看不到任何端倪，倘若資料量夠龐大，形成「大數據」，就能夠看出某個領域的外在環境或內在結構的變化，但若是未經整理，也往往令人迷失在資料堆裡，如同走入一座森林裡，見樹而不見林。因此，系統化的整理文獻史料就更顯重要，無論是透過博物館學式的普查登錄，或者像賴永祥教授以圖書館學的角度，將文獻整理分類後進行數位化，並對文獻文物的闡述解釋，皆能提昇我們對於文獻的掌握，有助於了解歷史的面貌，更拉近我們與這塊土地記憶的距離。



巴克禮牧師睡袍 (台灣基督長老教會歷史檔案館提供)



Nan-guan
南管曲演

11.07 & 11.14 週六

辦理時間：下午3:00-5:00

辦理地點：吳園公會堂戶外廣場

演出團體：振聲社、和聲社

※自由入場

活動如有異動，請依文資處臉書粉絲專頁公告為主。

詳情請參閱文資處網站：
<http://tmach-culture.tainan.gov.tw/>

臺南市文化資產管理處



記憶藏在細節裡

探索世界記憶的脈動

我們與記憶的距離

自古以來，人類保存「記憶」的方式包羅萬象，從岩洞壁畫、獸皮、碑碣、圖書，乃至膠捲、光碟與數位資料等，面對時間與環境之演變，這些不同材質的文獻資料往往面臨了維護與管理上的問題，加上戰爭、社會動亂或政治因素等，使得世界許多珍貴文獻與影像紀錄遭到掠奪與破壞。

為了提高對於文獻遺產的保護意識，聯合國教科文組織（UNESCO）於1992年倡議發起世界記憶計畫（Memory of the World Programme），著重在記錄人類社會思想、發現及成就等演變的載體，能安然存續並見證集體記憶的歷史存在，鼓勵國家、政府、社區和個人等不同層面，對於相關紀錄遺產的重視、保護和推廣運用。

我國《文化資產保存法》自1982年制定至今，30多年來不斷透過修法，反映了隨著時代推進而變動的社會價值，也顯示文化資產保存的多樣性。對於「物件」的保存，「世界記憶」提供文資法法規框架（如「古物」的登錄與維護）之外的另一條指引，一種相對彈性、涵蓋層面更加廣泛的方式。透過「臺灣世界記憶國家名錄」徵選計畫，蒐集、保存臺灣特有的歷史記憶，例如財團法人北港朝天宮所提報的匾額、紙質、織品等文物收藏，或是東海大學提報早期校園校舍相關檔案等等。



TÀI-OÂN KÀU-HŌE KONG-PÒ

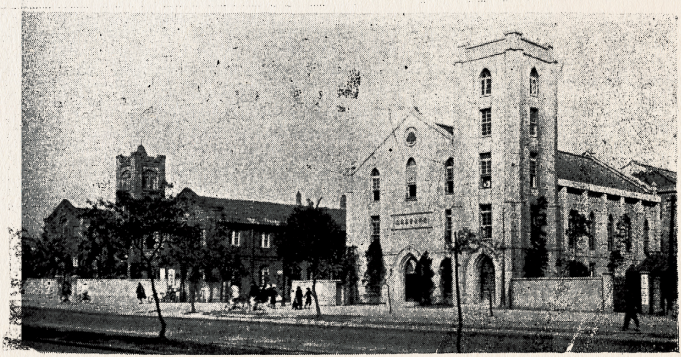
台灣教會公報



“Chhian-si chiah kong, chia liok lang si toa”-Chhin-gian 15:23.

759 HO MARCH 1952 BIN-KOK 41 Nİ 3 GOEH

第一	Sia-lun: ũ hūn tī bong-khi hok-im ... 3	Ko Tiong, Tang Tiong 13, 14
第二	Gong-kò: Chhōng-hōe kap Sè-kai ... 4	Chhōng-lân: Má-thai gián-kiū ... 15
第三	Sin-hak-p: Kì-liām lé-pài ... Kàu-sū chhi-giam 5	Chhian-leng hōe hō-ki 16
第四	Thian-tō-chhū pò-kò ... Ngau-san-oân ... 5	Kiam chōe bōe kàu 17
第五	Oh-hia-ē kī-tit 6	Chhāp-lōk: Chit nī nū-ē chia-goeh 18
第六	Gian-kh kap Kang-chok 7	Té-té ē oe 18
第七	Thiong-sin: Pak Tiong 8	Kāi Lín Pōng-loan Sian-se Tāi-lō-hōe ... 19
第八	Tak Tiong, Tiong Tiong 9, 10	Koh Hō-lit Bōk-su-nū kò-sin 20
第九	Ka Tiong, Lām Tiong 11, 12	Phian-chhip hō-ki 20



Tài-oân Kì-tok Tiū-ló Kàu-hōe tē 1 hōe Chhōng-hōe hōe-tiū, Siang-liân kàu-hōe kap Tài-oân Sin-hak-p.

圖為台灣教會公報1952年第759號頭版，是首期採用畫家藍蔭鼎所繪之插畫作為頭版頭，插畫描繪教會做禮拜之景象，圖中以西式教堂與閩式建築為背景，表彰出教會來臺宣教的同時，亦能兼容當地文化的精神。

你是否也曾經在阿公阿嬤的抽屜裡，看過帳簿、手抄電話本，或是自己遠行在外，與家人往來的書信，從裡頭的字跡，長輩的叮囑與關心彷彿言猶在耳；而當這些屬於每個人的「獨家」記憶，與眾人的記憶匯流後，就成為一個時代的歷史河流。

臺南為臺灣歷史開展的重要發源地，也是台灣基督長老教會在南部傳教的重要據點，透過教會的發展歷史，以及世界記憶的計畫推展，將臺南的歷史脈絡與世界史連結，讓世界也能透過歷史研究認識臺南深刻的文化底蘊。本期的〈聞芝@文資〉將帶領大家從這些獲選「臺灣世界記憶國家名錄」中的文獻文物與歷史痕跡裡，找出時代的共同記憶。

Have you ever found an account book or a handwritten phone book in your grandfather or grandmother's drawer? Have you ever found letters from family written to you when you were working far away from home? While reading them, you would feel that the kind reminders and love of older family members are still vivid in memory. Such personal memories are unique. When brought to the public arena to evoke collective nostalgia, they serve as a reminder of a certain time in history.

Tainan is a crucial city for historical development in Taiwan and is also an important place for the Presbyterian Church to evangelize people in southern Taiwan. With the development of the church, the launching of the Memory of the World Programme, and a compilation of private and public historical records, we have found a way to connect the history of Tainan City with aspects of world history, allowing the world to learn about the rich cultural heritage of Tainan City through historical studies. In this issue of Aroma@Cultural Heritage, you will find collective memories of the past from the items of historical documents and relics registered for the “Memory of the World - National Registers of Taiwan” program.



打卡，是因為與神有約：巴克禮牧師獻身文

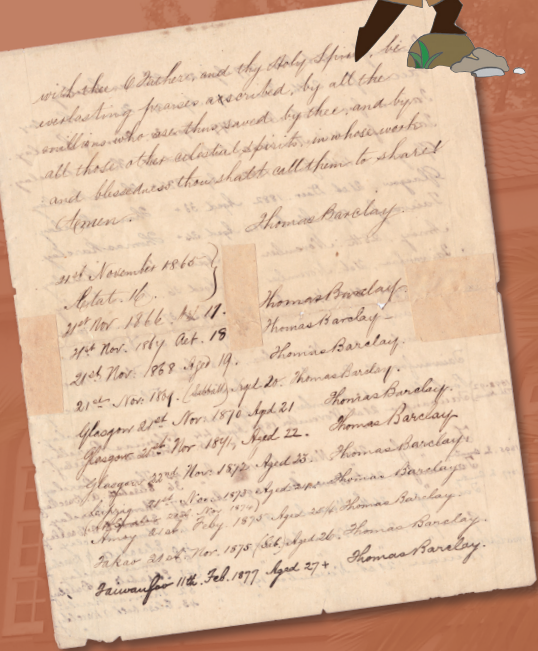
拍照！打卡！上傳！是現今人們利用社群媒體分享生活的方式，但是早在網路未發明的19世紀，巴克禮牧師也使用「打卡」的概念延續他與上帝的誓約。

1865年，16歲的巴克禮決心就讀神學，將自己的一生奉獻給上帝，成為傳道者，同時寫下「獻身文」以明心志，並隨身攜帶。往後每年生日當天，在獻身文上面簽名並記下年齡與當時所在的地點，直至1934年，整整70年不間斷。透過獻身文的「打卡」，我們可從中了解巴克禮牧師的人生歷程與佈道路線，例如1875年首次登陸在臺灣打狗（Takao，現今高雄），隔年來到臺灣府（Taiwanfou，現今臺南）展開傳教活動；1884年因清法戰爭至廈門（Amoy）避難，以及數次返鄉的紀錄。

巴克禮牧師生前未曾透露獻身文的存在給其他人知道，直到台南神學院整理其遺物時才發現，歷經輾轉聯繫，最終獲得其侄曾孫威廉（William Barclay Martin）同意，將獻身文手稿饋贈予台南神學院永久保存。



■ 台南神學院禮拜堂



1875在Amoy（廈門）
1975在Takao（打狗）
1877在Taiwanfou（臺灣府）

■ 巴克禮牧師（Thomas Barclay）手書獻身文（台南神學院提供）

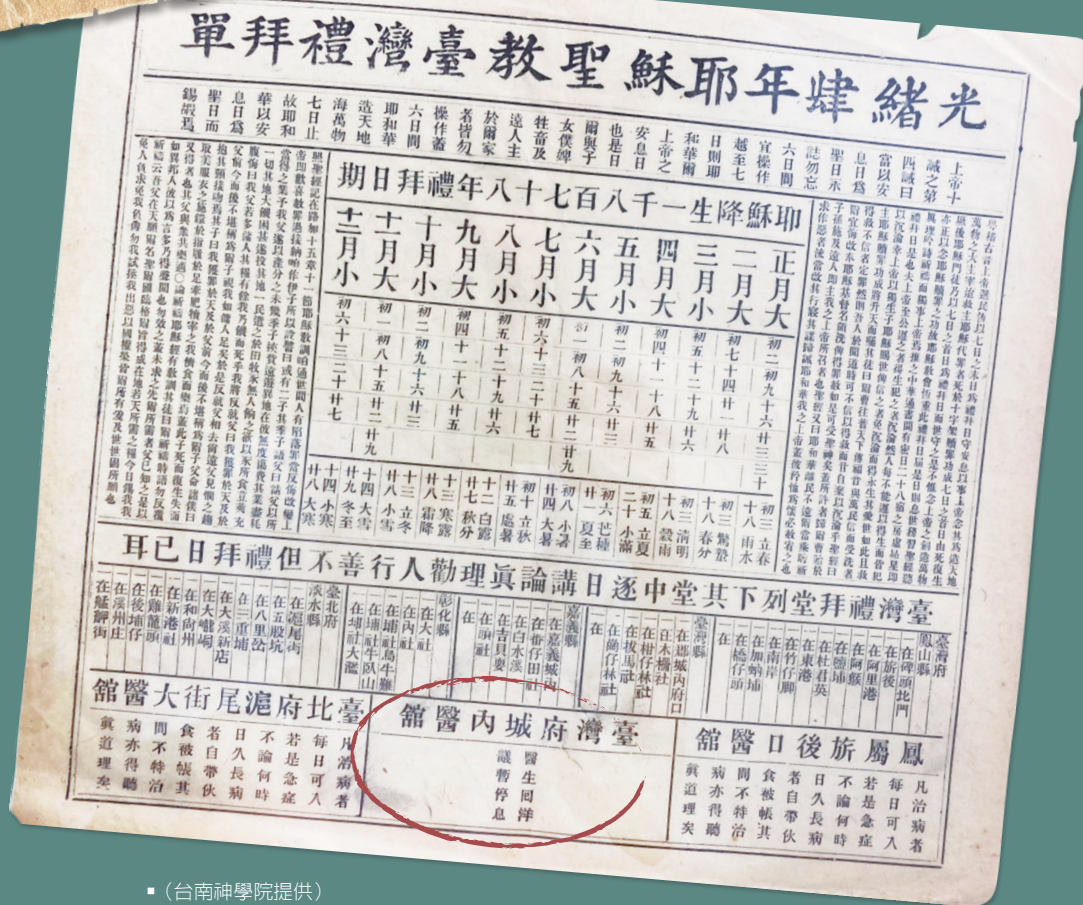
1865

1878

教會也用農民曆：1878年禮拜單

1878年，長老教會為了吸引更多臺灣人信教，別出心裁地創作了一份功能性宣傳單「拜耶穌禮拜單」，除了記載著教義，更有全年做禮拜的日期與「就醫指南」，提供了教會在臺興辦的醫館及禮拜堂的資訊，醫館對於求醫者來者不拒，可見教會在宣教過程中，試圖融入民間社會所做的努力，這些努力也都相當貼近當時臺灣人的日常生活。

禮拜單中間的空白位置寫著「醫生回洋，議暫停息」字眼，經檢索賴永祥長老史料庫網站「教會史話No.212」，原來該名醫生為德馬太（Dr. Matthew Dickson），是英國長老教會駐臺第2位醫療宣教士，1871年抵臺後，派駐府城醫館，協助馬雅各醫生。他醫術高明，頗受好評，在醫館盡職外，也時常協助教會，並到各地巡視及診療，其足跡遍及南北教區各地。德馬太醫生於1878年1月離職返英，位於府城的醫館在1879年1月安彼得醫生（Dr. Peter Anderson）抵臺後才重開。



■（台南神學院提供）

禮拜單採用農業社會慣以使用的農民曆，再配合24節氣，來呈現做禮拜的時間，你可以用萬年曆驗證一下禮拜單所記載的日期是否都是星期日？

鐵達尼號登陸臺灣！？ 台灣府城教會報

1885年巴克禮牧師創立「聚珍堂」，以臺灣第一部活字版印刷機出版第一份《台灣府城教會報》（今《台灣教會公報》）。為了讓公報便於推廣，使用易懂易學的「白話字」編輯，使男女老幼皆能閱讀福音、獲取新知，直到1969年國民政府推行國語政策後，公報才改以中文編輯出刊。

公報的內容除了報導在地教會新聞，同時刊登英國教會訊息與國際要聞，例如1912年震驚全世界的「鐵達尼號」沈船事件，公報即以「Kong-phòa Tōa-chûn」（白話字，譯為「打破大船」）為標題，將鐵達尼號沉沒事件報導給臺灣民眾，儼然是臺灣最早的國際新聞報紙，為這片土地打開國際視野。



■（台灣教會公報社提供）



白話字翻譯：「在西曆4月14晚上，在大西洋靠美國那邊，有天下萬國第一大艘船撞到那座冰山，那艘是英國船取作Titanic。」

1885

2007

大數據時代的無價之寶： 賴永祥長老史料庫

賴永祥長老（1922年—）出生於臺南市後壁區，為國內知名圖書館學與歷史學者，身為虔誠的基督徒，賴長老長期蒐集教會與民間的刊物、信函、洗禮簿、家譜、回憶錄等文獻史料，加上其圖書管理專業背景，能細緻地將這些檔案分類、編目與整理，撰寫成一篇篇故事，讓臺灣的歷史文化、社會風俗、政治經濟等發展層面，有了新的研究與詮釋。自1988年起，賴長老開始在教會

■ 賴永祥長老（出自2019年2月13日台灣教會公報新聞網）



公報連載「教會史話」專欄，到2004年一共連載674則，共計5輯的史話專書。

賴長老透過自我學習電腦與網路的操作，2007年在林哲陽牧師娘李秀卿女士的協助下，成立了「賴永祥長老史料庫」，將所蒐集的文獻資料以及他所編寫的「教會史話」等資料，逐字逐句數位化，並免費開放給民眾查詢瀏覽，至今不曾間斷。他曾說整理史料與成立資料庫是出自於個人興趣，並希望能拋磚引玉，引起更多人對文獻保存的重視。

目前資料庫除了賴長老，另有一群熱心的教友，也秉持對於信仰的熱忱與使命感的奉獻精神，將手邊的史料文獻與研究成果傳至資料庫，將傳道的精神實踐於數位科技上，讓屬於臺灣的共同記憶能突破距離與國界，躍然於大眾眼前。

Q （關鍵字）+ 賴永祥

■ 你也試著運用瀏覽器的搜尋引擎，輸入「關鍵字+賴永祥」，看看會獲取那些資訊吧！

■ 賴長老蒐整之史料檔案實體文件

